

په مزیه تی نهی له چوارچیهی شیعی سۆفیگه ریدا

(لیکۆلینه وهیه کی به اورداکارییه له نیوان نهی له مهسنهوی مهولانا و نهی له شیعهکانی مهلای جزیری دا)

په خشان سایر حه مه د

بهشی زمانی کوردی، فاکولتی ئاداب، زانکوی سوران، هه ریمی کوردستان – عراق (Pakhshan.hamad@soran.edu.iq)

<https://doi.org/10.26436/2018.6.1.551>

وه رگرتن: 2017/11/11 په سه ندرکن: 2018/03 به لاکرن: 2018/03

پوخته:

(نهی) له نیو مهسنه ویدا قه سیده دیایکه و مرقۆ ده نوینی و مرقۆیش نهی ده نوینی، ژیا نی نهی به ته واده تی ژیا نی مرقۆه، نه مه و له کاتی کدا مهسنه وی مهولانا جه لاله دینی پۆمی مه شقیکی گیانییه و چۆته نیو کرۆکی گیان وله بوا ری به کاره یانی نهی وه ک په مزیک سهره کی به رجه سته کردنی مه عه وی گیان و کۆی ژیا نی مرقۆ که بۆته نه زمونیکی گرنه و له پانتاییه کی فراوانی شیعی کلاسیکی کوردیدا رهنگی داوه ته وه و له لایه ن (مه لای جزیری) دا گه یشتۆته لوتکه، نهی وه کو ئامیر زه مینه یه کی میژووی قو لی له نیو شارستانیتییه هه مه جۆره کانداهیه بۆیه بۆ ده ربیرنی کۆی نامۆی مرقۆ و دا برانه هه میشه ییه کانی هه ره له نه زه وه . مهولانا هانا ی بۆ نهی بر دووه و له گو تار ی سۆفیگه ری و له نیو فره نه کی سۆفیگه ریدا نهی پله و پایه یه کی تاییه تی هه یه و گو زار شت له عیشقیکی غه مگینی نیو سروشت به گشتی و ژیا نی مرقۆ به تاییه تی ده کات، هه روه ها به هۆی سۆزی غه ربیا نهی نهی که هه میشه له بیر گه رانه وه ی بۆ جیهانه راسته قینه کهیدا له نیو ناله یه کی نه به دیدا ده خولیته وه و په رده یه کی ته مومو اوی له نیو شیعه ردا دروست کردوه و بۆته به شیک بنچینه یی شیعه و یه کیکه له و په مزه پر ده لاله تانه ی که قورساییه کی له نیو شیعه رکانی (مه لای جزیری) دا چیکر دووه و چه ندین ده رکه وته ی جۆرا و جۆر له شیعه رکانیدا به دیده کرین، که له ژیر چه تری نهی لیکۆلینه وهیه و له م ته وهرانه دا کۆکرا و نه ته وه . ته وه ری یه که م: نهی له نیوان ئاگری عیشق و هیمنی سروشتدا. ته وه ری دووه م: په مزیه تی نهی له نیو شیعی سۆفیگه ریدا. ته وه ری سییه م: نهی له هزی مهولانا و مه لای جزیری دا.

په یقین سهره کی: نهی، په مز، مهولانا جه لاله دینی پۆمی، مه لای جزیری، نامۆی

1. پێشه کی

په پۆسه ی به رجه سته کردنی حه قیقه ته گیانییه کانی که له ئایینه هه مه جۆره کانداهیه دهی ده کریت، بکه ن .

نه زمونی سۆفیگه ری له سروشتی خۆیدا نه زمونیکی په مزیه و گو زار شت له نه زمونی مرقایه تی ده کات بۆیه زمانه که یشی په مز ئامیز و ئیحا و ئیشاره ت دیوه ئا شکرکه ی نهی نه زمونه حه شار ده دات .

نه م لیکۆلینه وه یه که بۆ (په مزیه تی نهی له چوارچیهی شیعی سۆفیگه ریدا) ته رخانکراوه، لیکۆلینه وه یه کی به را ووردکارییه له نیوان نهی له مهسنه وی مهولانا دا (1217-1273) و نهی له شیعه رکانی مه لای جزیری (1568 - 1631)، نه م به را وورده ی ده رکه وته ی نهی له شیعه رکانی مه لای جه زیری وله پێشه کی یه که ی مهسنه وی که به سروودی نهی یان ناله ی نهی ناسراوه، و عیرفان کۆیان ده کاته وه .

نه م لیکۆلینه وه وه لامی نه م په رسیاره ده داته وه که بۆچی نهی ؟ بۆ نهی هه لێژیر دراوه بۆ ده ربیرن له قولاییه کانی ده روونی چۆنیه تی به ره مه یانی ده لاله ته په مزیه کانی نهی و ده رکه وته کانی له نیو سیاقه عیرفانیه کانداهیه که به پپی پێبازی شیکاری به را ووردکاری

سۆفیگه ری نه ده بیکی به ره مه یانی، تییدا هزو فه لسه فه و پارانه وه و هانا بر دن وه سستی قو لی عیشق بوونیان خسته نیو قالبی شیعه وه، ته نانه ت په وشت وه لسه که وت و جیهانه قو له که ی ناوه وش بوونه ته خالی سهره کی نه م نه ده به، که من نه و شاعیرانه ی به ته واده تی پشتمان له ژیا نی ماددی کردییت، وله نیو جیهانی گیانی مه عه ویدا ژیا بن وه مو ئاراسته و گرنیدانیان به م جیهانه بوو بییت .

سۆفیگه ری له چوارچیهی مه عریفه مرقایه تییه کان په وتیکی هونه ری و هزی و پێبازیکی باوه رپوونه و سۆفیگه ری خۆی وه ک بنیادیکی مه عریفی پێشه کش مرقۆ کرد، سهرباری په وته گیانیه کی، نه وده ش وایکرد که به گورپه به هیزه وه به شدار ی له بزوتنه وه ی ململانیی گیانی و هزی ئایینی به یه که وه بکات .

شیعی سۆفیگه ری خاوه ن فره نه کی زمانی تاییه ت به خۆیه تی نه زمونی سۆفیگه ری له تیگه یشتنیدا شیوازیکی ئایینه تییدا دروشمی تاکه که سی وکۆمه لی له پێناو نه وه ی جه سته و گیان به شدار ی له

خويىندەنە بۇ ئەم بابەتە كراوھ وليكۆلنەوھەكە لە سى تەوھرى سەرەكى دەدوئىت ، برىتىن لە :

1. نەى لە نىوان ئاگرى عىشق وھىمنى سروشتدا .
2. پەمزيەتى نەى لە نىو شىعرى سۆفگەرىدا .
3. نەى لە ھزرى مەولانا و مەلاى جىزىرىدا .

ئەمە دواتر گرنگترىن ئەنجامەكانى ليكۆلنەوھەكە و پوختەكەى بە ھەردو زمانى عەرەبى و ئىنگلىزى خراونەتە پوھ لە پال ئەو سەرچاوانەى بوونەتە ماىەى دەولەمەندى بابەتەكە

2. تەوھرى يەكەم

1.2. (نەى) لە نىوان ئاگرى عىشق و ھىمنى سروشتدا:

سروشت وناوچەرگەى سروشت گەلى كەرەستەى سەرنج پاكىشى تىدا بەدى كراوھ ، كە دواتر بۆتە ماىەى داھىنان لای مۇڤ .

تەنانتە پىش دروستبوونى شارستانىەتى يەكان و سەرھەلداڭيان سروشت باوھشكى پرميەرەبانى مۇڤ بووھ ، ھەر جوانى سروشتىش ھۆكارى وەرگىرپانى جوانىەكانى بووھ بۇ مۇسقىا وگورانى ووتن، (بە تايىبەتى ئەو دوو ئامرازە سروشتى يەى لە خودى مۇڤدا ھەيە ، گەر و و ناولەپ، ھەموو ئامىرەكانى تىرى مۇڤ بىريانى ليكردۆتەوھ داھىنان و ، لە سەر بنچىنەى ئەم دوو ئامرازە بووھ ، كە مۇڤ توانىويەتى داھىنان بكات و داھىنانە مۇسقىايەكانىش بە ھەر سى پەگەزىيەوھ پىش بخت كە برىتىن لە (پىتى وژدار ، و ئامىرە ھەوايىەكان)⁽¹⁾ بە پىتى سەرھەلداڭى شارستانىيەكان جۆرى ئامىر و كەرەستەكانىش گۆرانكارىان بەسەر ھاتوھ ، تەنانتە لای يونانىەكان سىمايەكى ئەفسانەى وەرگرتوھ ، دەگەپتەوھ بۇ خواى ھونەر (musa) .

(نەى)يان شىمال يا بلوئىر ئامىرېكى پۆژھەلاتى ھەوايىە و يەككە لە ئامىرە مۇسقىيە دىرىنەكان و بە درىژايى مېژو ئامادەى ھەبووھ ھەيە .

(نەى) لای ئەكەدىيەكان بە (نا) ، ولای كلدانىەكان بە (نابو) ناسراوھ ، ئەم ئامىرە تەنيا بۇ ئاوازە غەمگىنەكان بەكارھىنراوھ ، لە ئەفسانەى (عشتار و تەموز)كانى عەشتار خواوھندى خۆشەويستى و شەپ عەشيقە كوژراوھكەى دەلاوئىتەوھ و دەلى (دلم بۆتە (نا) ى غەمگىن)⁽²⁾ .

لە (تەورات)دا ھاتوھ ((تۆ ئەى پادشا فەرمانت داوھ كە ھەر مۇڤك گوى ى لە دەنگى نەى و عود و پەبابە وسەنتور و مزمار و(جۆرىكى نەى)، ھەموو جۆرە ئاوازىك بىت، كړنۆش بۇ پەيكەرە زىرەكە ببات)^(*) .

سەرھەتا ئامازەى بە(ناى) كردوھ ، ئەمەش گرنگى ئەم ئامىرە ديارىدەكات ، و ھەندى جار پەھەندىكى ئەفسانەى پى بەخشيوھ ، و ھەندى جاريتريش پەھەندىكى ئايىنى ، ھەر چەندە ئەم پەھەندانە

و پەھەندى تر كە بەم ئامىرە بەخشا بن، تاكو ئىستاش ھاوتەرىب بە پىرەوى مېژوويى خوياندا تىپەپ دەبن، ھەرەك ئەفسانەىەكى گرىكى (سيليئا) وەك يەكەم شوان ئامازەى پى دەكرىت كە(نەى) داھىنا بى، كە لای فېرەونىەكان خواوھندى كىلگەو دارستانەكان بە پى مىتۆلۆژيا ئاسايەكان، ھەندى جاريش داھىنانى (نەى) دەگەپتەوھ بۇ (دافنيس) ^(**) ى شاعىر كە ھەم شىعرى شوانكارەى ھەم (نەى) شوانكارىشى داھىناوھ ، بۆيە بە درىژايى مېژوويى شوانكارەى لە نىو پۆشنىرىيە ھەمەجۆرەكاندا (نەى) ئامادەى ھەيە ، و يەككە لە و ئامىرانەى سەر بە خىزانى ئامىرە ھەوايىەكانن .

(نەى)يان (شىمال)، شىمال، بلوئىر، بلوور لە كوردى و(ناى) لە فارسى كە بە واتاى قامىش دىت، ولە دارستان وئەو شوئانەى ئاوييان زۆرە ھەيە .

لە زمانى عەرەبىشدا (النای)و(المزمار) بەكار دەھىنرىت، لە (الرساله الشهابیة) داھاتوھ ،(ناى) ووشەيەكى فارسيە و بە واتاى (المزمار) دىت ، بەلام دواتر ھەر (النای) شوئى (مزمار)ى لە عەرەبىدا گرەوھ ⁽³⁾ .

فارمەر لە پەرتوكى(مېژوويى موسىقايى عەرەبى)ئامازەى بەوھ كردوھ ، كە (مزمار)بە شىوہىەكى گشتى، ھەموو ئەو ئامىرە داريىە ھەوايىانە دەوترىت، بەلام (القصابە) بە (النای) دەوترىت كە ھاوواتاكەى لە زمانى ئىنگلىزىدا (Flute – verticol)⁽⁴⁾، فارسەكان –ھەرەك كوردەكانىش– جياوازيان لە نىوان دوو جۆر (نەى) كردوھ ، يەكەميان (السورناى – الصورناى)^(***) كە نەيىكى خاوەن دەنگىكى بەرزەو زۆرە و تايەتیشيان كردوھ بە(مزمار)، جۆرى دووھ كە (نەى) لای ئىمە ناسراوھ و دەنگىكى نزمى ھەيە ، كە پىشى دەلئىن (ناى نارم) ^(****) .

ئەمە (نەى) گەلىك ناوى جۆراو جۆرى ھەيە و بە پى جۆرى ئاوازەكەيان ناوئراوھ ⁽⁵⁾ .

لە نىو زمانى كوردىدا (نەى) زۆرتىن ئامادەبوونى ھەيە ، (نەى) لە سەرووى ھەموو ئامىرەكانەوھەيە وپايەيەكى بەرزو تايىبەتى لە عەقلى سەرھەتايى و بىروباوھ پياندا ھەيە، تەنيا ئامىرېك نىيە بۇ بەكارھىنان، بەلكو ئامىرېكى زىندو چالاكە وگيانى تىدايەو نەيىنەكانى ئەو گيانە دەخاتە پوھ وەك چۆن دەيدوئىنى، بۆيە بەكارھىنانى بۇ چىنئىكى كەم بوو، ئەوانەى دەيانتوانى نەيىنەكان بدۆزنەوھ وە خاوەن پىگەيەكى پىرۆز بوون لەنىو كۆمەلە سەرھەتاكانيان ھەبوو ⁽⁶⁾ .

سەرنجدان بە پەيوەندى ئەم ئامىرە بە ئايىن پىويستى بە تىرپامانىنىكى قول ھەيە ، چونكە نەى ھاوكات پۆلى لە نىو ئايىنە جۆراو جۆرەكانىدا ھەبووھ ، (پەيوەندى مۇسقىا بە ئايىنە پىرۆزەكاندا بەردەوامى ھەبووھ و قسەكردن لە سەر (نەى)، قسەكردنە لەسەر دلى ئەو پەيوەندىيەو كۆكەكەى⁽⁷⁾، لەوانەيە پەيوەندى نىوان (نەى)

دەنن، سەربارى گەشتنى ھەست لە بواری ئەزموونەكە بە لوتكەى چيژ و سەرنج پاكيشانى گيانى وگەشتنى ھەر يەكەيان بە سۆزىكى بالا⁽¹¹⁾.

ئەمەو ئەزموونى شيعرى لە بنەرتدا پشت بە ((تاكيتى خودى دەبەستىت، كە دەرەت بۆ شاعىر دەرەخسىن بۆ - دەمەوى شتىك دابەنم كە كەسىكى ترى جگە لە من دابەنەن بۆت))⁽¹²⁾.

ئەو ش شىواى تايەت شاعىر ديارى دەكات و دەبەتە ناسنامەى شاعىرەكە، زۆر جار پەرزەنتى ناسىنى شاعىر دەبەتە، يان دەبەتە بەشىكى گرنكى ناسنامەكەى، كە (تشارلز تشادويك) پىي وايە: پەرمىيەت تەنبا چيژىكى شتىك بە شتىكى ترەو نە، بەلكو پەرسەى بەكارهينانى وئەى ديارىكراو بۆ دەرپەن لە ھەزرى ئەبستراكت و سۆزەكان⁽¹³⁾.

ئەو مەلەنەى لە نۆو ھەزرى شاعىرە سۆفەكاندا ھەميشە لە كيشەدان واپەردووە ھەرھەنگى ئەم شاعىرانە دووانەى دژوارو ھەمەجۆر لەخۆ بگرىت. كە لەو ھەو سەرجاوەى گرتووە، سۆفەكان دوو بۆجوى دژ بە يەكيان بەرامبەر خودى ژيان و دنيا ھەيە، برىتين لە:

1. ئەرنى: بەو ھەى مۆف ھاتوتە ژيان و جىلوەى خوداى تىدايە.
2. ئەرنى: ژيان و دنيا ماىە ئازارو و خەم و نەھامەتىن لە ئاكامى دابەن و شكىست و جىابونەو ھەتد.

دووانەيەكان بوونە ھۆى (داهينانى ھەرھەنگى تايەت لەسەر بنچىنەى پەرمى سۆفەتى و شاراوەيەكانى زمانى سۆفەگەرى، ئامانجى لە تەم و مژىيەكانى ئەو ھەى زاراوەكانى لەنۆو پەپەوگەرەكانى بە پەرمى بىننەو ھەى⁽¹⁴⁾)، تەنبا لە چوارچىو ھەوانەى لە شكۆى ئەم جۆر شيعرە تىدەگەن و نەپەيەكانى دەپاريزن و (زۆرتەرىن سەركەوتنى شىوەكانى پەرم لە ئاكامى تىكەلەردنى بەرجەستەكراو يا حەقىقەتى بەرجەستەكراو بە ئەبستراكت يا مىزاجى ناو ھەو يا لە نۆوان واقع و مىسالىدا)⁽¹⁵⁾.

شاعىرە سۆفەكان چەندىن ھۆكاريان ھەبوو بۆ ھانا بىردەن بەرپەرم، گرنگەريانى:

1. پاراستنى نەپنى خوداى و حەقىقەتە پەيوەستەكان بە خواو ھە لەلەين خوداو لە نۆو دڵەكانىندا دانراو، و جگە لە خۆشەويستەنى خوا كەسانى دىكە نايانن، بۆيە دەبوو ئەم نەپنى يانە لەبەردەم گشتدا داپۆشەن⁽¹⁶⁾.

2. تىنەگەشتن، يان بە ھەلە لىكدانەو ھەى دەرپەنەكانى خالىكى گرنكى بەكار ھينانى شىواى پەرمىيە لەم جۆر شيعرەدا، بە تايەتەى لە پىناو مانەو ھە پاراستنى گيانان.

3. ھەروەك نىكلسۆن ئامازەى پىكردووە شاعىرە سۆفەكان ھىچ پىگەيەكى تريان نەدۆزىو ھەو شىواو بۆت بۆ ھەپگەپەنى ھەرزە

و(ئايىن) لە (نەى داوود)داك كە حىكمەتەكانى بە ھۆى (نەى) ھى دەووتەو ھەموو بونەو ھەرى زەوى و ئاسمان ھاوتەھەنگى بوون.

سەربارى بوونى بىروپاى جىاواز لە نۆو ئايىنى ئىسلامدا بەرامبەر بە مۆسقىا و ئامىرەكانى مۆسقىا، بەلام (نەى) ھەموو كات پاىە مەللىەكەى پاراستووە، لەگەل بوونى چەندىن كۆسپ و تەگەرەشدا، بەتايەتەى لە پىگەى سۆفەگەريەو، و لە نۆو جىھانى ئىسلامدا دواى سەدەى سىانزەھەم پەيوەستبوو بە سۆفەگەرى و ئەم پەيوەستبوونەى دەگەرپەتەو بۆ مەولانا جەلالەددىنى پۆمى، كە لە پىگەى چەسپاندنى پىيازى مەولەوى، مۆسقىاش بوو پىگەيەك بۆ دەستەبەر بوونى پەيوەندى نۆوان گيان و جىھانى بالا.

(نەى) لە سروشت لە دايك دەبەت، و اتا زياتر سروشتى و مۆف كەمتر دەستى لە دروستكردنىدا ھەيە، بەلام پانتايەكى زۆر لە ژيانى مۆف داگر دەكات لە پال لەينى سۆفەگەريدا.

(نەى) بە ھۆى ئەو ھى لە نۆو ژيانىكى ھىمن لە باو ھەشى سروشتدا ژياو و نەشىگەى بوو، بۆيە زياتر لە ھەر شتىكى تر ھەست بە دابەن و ئاگرى عىشقى پەلە تەنباى و غورىەت و نامۆيەكى بى پاىان دەكات، و مەگەر كەسانىكى شاعىر بىتوان نالەن و خەمەكانى بىخەنە نۆو قالىبى شيعر و بىيانناسىن، لەگەل ئەو ھەشدا (مەسنەوى و خۆى پىشكەش دەكات كە پىشتر پلانى بۆ دانەراو، بە شىو ھەكى پاستەوخۆى بى پلان لە دايك بوو)⁽⁸⁾.

ئاگر ئەم بانكى شەمشالە نەبا آتشت اين بانگ ناى نىست باد ھەركى نەبى ئاگرى و ھەر نەبا ھەركە اين آتش ندارد نىست باد⁽⁹⁾ تەنبا ئەوانەى ھەست بەم ئاگرە دەكەن و ھەيانە دەژن، ئەوانى تر ھىچ، ئەم ئاگرەش خوازەى و گىرەنەو ھى ناسۆرەكانى ناخى مۆفە، (مەلەى جەزىرى) خەلىفەى مەولاناىە لە سوتاندا و نىشانەيشى وەك بەلگە بۆ ئەم مەبەستە ھەيە دەلئ:

صوھتم ئەز پىتا فىنى تىك بوام گەرد و ھەبا
ان لي آيات صدق كان لي في هذا النبا⁽¹⁰⁾

مەلەى جەزىرى يەكەكە لە شاعىرە دەگمەنانەى كە (شەب)***** كە بە واتاى نەى دىت بەكارهينانى، بەو ھەش ھەرھەنگى ھاوتاكەى نەى فراوانتر كردووە.

3. تەو ھەرى دوو ھەم

- 1.3. پەرمىيەتى (نەى) لە نۆو شيعرى سۆفەگەريدا:
و ھەك چۆن ئەدەبى سۆفەگەرى ھەلگى چەندىن بىرۆكەى فەلسەفى و تىپوانىنى ھەزرى ھەمەجۆرە و چەندىن دووانە دژەكان يان بەرامبەرەيەكان تىدا ماىە سەرنج، ئەو شيعرى سۆفەگەرى دوو ھىندە پە ئامازەو ھىما و ئىما ھەتد و جىھانىكى پەرمىيە.

(لە ئەزموونى سۆفەتى دا ھەنەرى گيان دەگوزرپەتەو نۆو جەركەى ئەزموونەكەو ھەروەكيان لە كاتىەو بەرەو ھەميشەيى ھەنگاو

سؤفیه‌کان و دهربرپینان که له واته‌وینه‌ی قوولترین له‌وانه‌ی به ئاشکرا به‌دی ده‌هینرین⁽¹⁷⁾.

4. ئه‌گه‌ر دهربرپین به قالبی شیعری پیوستی به بریک پهمز هه‌بیت، ئه‌وا شیعری سؤفیتی دوو هینده پیوستی پی ده‌بیت، چونکه به‌نده به دهربرپین له قولاییه‌کانی دهروون له لایه‌ک و له لایه‌کی تره‌وه دهربرپین له په‌یوه‌ندییه‌ بالاکان و له‌گه‌ل خودیکی مه‌زنی وه‌ک خوادا ده‌دوین .

سیمای پهمزیش سیمایه‌کی سؤفیتی هه‌یه ، کاتی خوا به زه‌که‌ریا ده‌لئت " قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آتَيْكَ أَلَّا تَكَلَّمَ النَّاسُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرًا وَادْكُرْ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعُشِيِّ وَالْإِبْكَارِ " آل عمران: 41 ، مه‌رجی به هیمامه‌له‌کردن ده‌مانگه‌یه‌نیته ئه‌وه‌ی هیمما و پهمز و نیشانه‌و و خواستن که‌ره‌سته بنچینه‌کانی زمانی شیعری سؤفیه‌گری پیک ده‌هینن ، هه‌ر چه‌نده پهمز له ئیشاره‌ت بالاتره ، چونکه پهمز هه‌موو جۆری خوازو له لیکچون و خواستن ده‌گریته‌وه له‌گه‌ل هه‌موو ئه‌و په‌یوه‌ندییه و اتاییه ئالۆزانه‌ی له نیوان شته‌کان له‌گه‌ل په‌کدا ده‌نیوینن به‌دی ده‌کریت ، به‌لام ئیشاره‌ت به ته‌نیا په‌ک ده‌لاله‌تی هه‌یه وه‌مه جۆری هه‌لناگریت .

هه‌رچه‌نده ئیشاره‌ت لای سؤفیه‌کان جیاوازه‌و به زانستی ئیشاره‌ت ده‌ناسریت و چه‌مک و به‌خششه‌کانی ته‌م و مزوین، دهربرپینی ئیشاره‌ت ئامیز بالایی و پی و شوینه‌کانی ده‌پاریزیت، ئیشاره‌ت پهمز له باوه‌ش ده‌گریت وه‌ک په‌یوه‌ندی هه‌موویی به پاژه‌یی یا په‌یوه‌ندی گشتی به تاییه‌تی⁽¹⁸⁾.

جیاوازی پهمزییه‌ت له لای شاعیره سؤفیه‌کان له‌گه‌ل ئه‌وانه‌ی تردا ئه‌وه‌یه سؤفیه‌کان گوزارشت له ئه‌زموونه دهروونیه‌ بالاکانیان به زمانی شته هه‌ستیکراوه‌کان ده‌که‌ن، چه‌شنی مه‌ی وخۆشه‌ویستی، سروشت ... هتد⁽¹⁹⁾ . واتای پهمز واتاییه‌کی ناوه‌کیه‌وه له ژیر دهربرپینکی ئاشکرا هه‌لگیراوه ، ته‌نیا ئه‌وانه‌ی سه‌ر به‌و زانسته‌ن لی‌یان تی‌ ده‌گه‌ن⁽²⁰⁾.

(نه‌ی) وه‌کو پهمز پانتاییه‌کی فراوانی له نیو شیعره به‌گشتی و شعری سؤفیه‌گری به تاییه‌تی گرتوه ، له نیو شیعری کلاسیکی کوردی چه‌ندین ده‌ره‌که‌وته‌ی ئه‌م پهمز به‌دی ده‌کریت . (نه‌ی) هه‌لگری له‌لێک په‌هه‌ندی هه‌مه‌جۆره وه‌ک :

1. په‌هه‌ندی کۆمه‌لایه‌تی
2. په‌هه‌ندی ئایینی : پیرۆزی و وه‌فا و تامه‌زویی گیانی
3. په‌هه‌ندی په‌وشتی : میسالیه‌ت له په‌وشتدا و پابه‌ندبوون به پینماییه په‌وشتیه په‌سه‌نه‌کان .

بۆیه کۆدی سیمۆلۆژی (نه‌ی) لای سؤفیه‌کان بۆته پهمزی مرقه‌ کاتی له په‌سه‌نییه بالاکه‌ی داده‌برئ و تامه‌زویی گه‌رانه‌وه‌یه‌تی⁽²¹⁾.

جگه له‌وه‌ی که پهمزی (نه‌ی) په‌نگدانه‌وه‌یه‌کی فراوانی له نیو شیعری کلاسیکیدا هه‌بووه ، له شیعری نوئ و هاوچه‌رخیشدا نه‌ک هه‌ر به‌رده‌وامی هه‌یه ، به‌لکو گه‌ل جار سیبه‌ری قه‌سیده‌ی (نه‌ی) پی‌شه‌کیه‌کی (مه‌سه‌وه‌ی) مه‌ولانا به ته‌واوی به‌رگیکی بۆ شیعره دروستکردوه که چاکترین نمونه‌ی دیاری نیو شیعره (نالیه‌ی جودایی) ده‌که‌ی (هیمن)ی شاعیره .

(نه‌ی) وه‌ک پهمزیک له سی بواردا کار ده‌کات که بریتین له⁽²²⁾ :

1. نه‌ی و سه‌ماع : سیاقیکه بۆ ده‌روه
2. نه‌ی و فوو کردن : سیاقیکه بۆ ناوه‌وه
3. نه‌ی و عیش و سروشت : کۆکه‌ره‌وه‌ی ده‌روه‌و ناوه‌وه‌یه و به په‌کیان ده‌به‌ستته‌وه .

سه‌نته‌ری راسته‌قینه‌ی ئه‌م سی بواره خودی گیانی مرقه و شیعری سؤفیه‌گری شیعریکی خودی گیانییه ، ئه‌مه‌و له کاتی‌کدا شاعیر جاریکیان به هۆی شیعره‌وه ده‌چیته‌وه سه‌ر سه‌رچاوه‌ی خودیه گیانییه‌که ، و جاریکی تریش به هۆی سؤفیتی په‌که‌یه‌وه ده‌چیته‌وه سه‌ر هه‌مان سه‌رچاوه به واتاییه‌کی تر شاعیری سؤفی به ته‌واوی له نیو جیهانه گیانییه‌که‌یدا ده‌ژیت بۆیه تیدا (په‌گه‌زی خودی ده‌سه‌لاتداره به‌مه‌ش ناچیته‌ بوا‌ری هه‌چ په‌ک له بریاره‌کانی ئاوه‌زو پیوه‌ری شیعری سۆزداري ئاسایی ، چونکه وه‌سفیکن بۆ ئه‌زموونکی ناوه‌کی ناوازه‌که ته‌نیا سؤفیه‌کان پیتدا تپیه‌ ده‌بن⁽²³⁾.

که‌ره‌سته‌ی سه‌ره‌کی لای شاعیره سؤفیه‌کان له چوارچیه‌ی شیعری عه‌ره‌بیدا دوو چه‌مه‌ری مه‌ی و ژن زیاتر ئاماژه‌یان پیکراوه وه‌ک دوو پهمزی ئاماده‌بووی هه‌میشه له نیو شیعری سؤفیه‌گریدا .

به‌لام مۆسیقا و که‌ره‌سته‌و ئامیره مۆسیقیه‌کانیش ده‌شی له‌گه‌ل ئه‌م دوانه‌دا سی‌کوچه‌یه‌کی پهمزی دهربرپین و وه‌رگێرانی نه‌ینیه‌کانیان بیت .

نالی (1800-1856) به ده‌ست ده‌ردو ئازارو ژانی دوروی وه‌ک نمونه‌ی نالیه‌ی شمشالی لی‌ هاتوه‌وه له ژیر کاریگه‌ری (نه‌ی) ده‌که‌ی مه‌ولانادا ده‌لئ :

دلّ موزمه‌حیلی ده‌رده وه‌ک دیده له نمدا
حه‌یران و په‌ریشانه وه‌کو قه‌تره له په‌مدا
نالی مه‌سه‌لی حالی له ئه‌شکه‌نجیه‌ی غه‌مدا
وه‌ک ناله له (نه‌ی) دا وه‌کو ناله له قه‌له‌مدا⁽²⁴⁾

نالی هه‌میشه چێژی هه‌یرانی کردوه ، له دوو لاره جیا‌بونه‌وه ده‌وری داوه په‌کێکیان جیا‌بونه‌وه‌ی خۆشه‌ویستی و دووه‌میشیان جیا‌بونه‌وه‌ی له وولات و هه‌ستکردن به نامویی و ته‌نایی و ئاره‌زووی دیدار ، بلیسه‌ی ئاگری ده‌روونی گه‌شتر کردوه و ته‌نیا چاره‌ی داواکردنی خۆپاگریه له په‌زدان ، چونکه دلّی چه‌شنی نه‌ی کون کونه :

له‌ت له‌ت و کون کون بوه دلّ و له‌ شوقی شیره‌که‌ت
پۆحه‌که‌م دیت و ده‌چی داخو له کامیان دیته‌ ده‌ر⁽²⁵⁾

قصه أيام غمخواری کند (30)

نه‌گهر مه‌ولانا خه‌لکان هان ددهات بۆ گوی گرتن له چپرک و به‌سهرهاتی غه‌مناکی نه‌ی ، صافی خه‌لکان هان ددهات به‌ گوی نه‌گرتن ، ته‌نیا گوی گرتن له دل ، چونکه پیی وایه هه‌سته‌کان له قولایی دلدا حیکایه‌تی خوین دده‌گپنه‌وه : ده‌لئ :

بشنو از دل محرم عشاق اوست

هم فرح افزای هر مشتاق اوست⁽³¹⁾

هوکاری نه‌وه‌پشی پوونکردوته‌وه بۆ (دل) ی هه‌لېژاردوه و ده‌لئ :

دل همیشه جلوه‌گای رحمت است

مظهر نور چپایی وحدت است⁽³²⁾

به‌وه‌ش ناوه‌ستئ هه‌ر خودی دل به‌ کتیب ده‌چوینئ ، نه‌و کتیبه ناوازه پر حیکمه‌ته‌ی ژیان ، که له تواناییدا هه‌یه مروف هوشیار بکاته‌وه بۆیه له به‌یته‌کانی کوتاییدا هاتوه :

أز کتاب دل حکمها گوش دار

تا شوی زین کنه عالم هوشیار

صافی از حالات دل داد این پیام

گوش کن گر هوش داری والسلام⁽³³⁾

په‌یامه‌کان لای هه‌ردو شاعیر (مه‌ولانا و صافی) په‌کن ، به‌لام لای مه‌ولانا (نه‌ی) ده‌بیته ناوه‌ندیک بۆ ده‌رپین و ده‌رگپانی هه‌سته قوله‌کانی نیو دل و ده‌روون و ئاشکرکردنیان ، به‌لام لای صافی هه‌ر به‌کسه‌ر دل خوی هه‌مووه و خویشی په‌یامه‌کە‌ی به‌ مه‌به‌ستی هوشیارکردنه‌وه بلآو ده‌کاته‌وه و پیویستی به‌ هیچ ئامرازو که‌ره‌سته‌یه‌ک نییه تا به‌ هو‌یه‌وه په‌یامه‌کە‌ی بگه‌یه‌نیت^(****)، نه‌مانه ته‌نیا مشتیکن له خه‌رواریک ، نه‌گه‌رنا تارمایی ده‌قه‌کە‌ی مه‌ولانا پانتایی زیاتری له نیو شیعی کوردی به‌ گشتی و شیعی سۆفیگه‌ری به‌ تاییه‌تی داگیر کردوه .

4. ته‌وه‌ری سییه‌م

1.4. نه‌ی له هزری مه‌ولانا و مه‌لای جزیری دا:

مه‌سنه‌وی نۆبه‌ره به‌ره‌می مه‌ولانا و بلآوترینیانه، له سه‌رکیشی په‌ملی شه‌شی مه‌حزوف (فاعلاتن فاعلاتن فاعلات) بۆ هه‌ر نیوه دیریک دانراوه ، به‌ هو‌ی دوورو دریزتی بابته‌تی شیعیه‌کە‌ی به‌ جووت قافیه پیکخواوه .

مه‌سنه‌وی له شه‌ش به‌رگ و له نزیکه‌ی (26000) به‌یتی شیعی پیکهاتوه ، هاوشیوه‌ی کتیبی (حدیقه الحقیقه) ی سنائی و (منگق الکیر) شینخ عه‌تتار نوسراوه⁽³⁴⁾ ، و نه‌م به‌ره‌مه‌ی سه‌دایه‌کی زۆری هه‌به‌وه وه‌یه و ده‌قیکی زیندووی چالاکه و سه‌رچاوه‌یه‌کی ده‌وله‌م‌نده (زیکرو سه‌ما) سه‌ماع‌ی مه‌وله‌وی ، پی به‌ پیی ئاوازی نه‌و نایه ده‌پوا، هه‌روه‌ها له‌گه‌لیدا ته‌پلێش لی ده‌دریت و به‌ ده‌نگه‌وه شیعی ده‌خویندریتته‌وه⁽³⁵⁾

لای مه‌حوی (1837 – 1906) (نه‌ی) هه‌راهه‌کی وا دروست ده‌کات له شیوه‌ی پۆزی هه‌شهره‌ر کاتئ (نه‌یژهن) به‌یه‌وئ سه‌ربورده‌ی گیان بگپته‌وه ، بۆیه ده‌لئ :

ده‌مده‌مه‌ی نه‌م هه‌شهره‌ هه‌ستان نه‌م ده‌مه یا په‌ب چ بوو

لیوی نه‌ی نه‌ی ژهن گه‌یه‌یه نه‌ی ، ده‌ف زهن که‌ په‌نجه‌ی گه‌یه‌یه ده‌ف⁽²⁶⁾

ته‌نانه‌ت ناوه‌وه‌ی شاعیر پریه‌تی له ئاره‌زوو و تامه‌زویی و عیشقیکی بی پایان ، ودل‌به‌ر شوینئ شک نابات بۆ مانه‌وه‌ی :

بیمه‌ کوئ ؟ دل‌به‌ر ووتی : گه‌ر چاوه‌ گۆفانیکی نه‌شک

دل ته‌نوری ئاگری عیشق و خویشی ئیشتیاق⁽²⁷⁾

صافی هیرانی (1873 – 1942) زیاتر له شاعیره‌کانی تر له نیو شیعه‌کانیدا ، که‌شیک سۆفیگه‌ری و هه‌لقه‌ی زیکرو بالابوون به‌ره‌و زاتی خودایی پیکه‌یناوه و هه‌میشه هانا بۆ مۆسیقاو موتریب ده‌بات، ده‌لئ :

غمی هیرانی تاکه‌ی بی‌سه‌دای نه‌ی موطریبا ساده‌ی

به‌یات وشوور ماهوور و قه‌زاز و ده‌ستگایی بی

به‌ بی‌ ئاوازی تو نه‌صلانییه چاره‌ی دل‌ی شه‌یدا

ده‌خیل ده‌نگی سه‌با و پاست و حیجاز و چارگایی بی⁽²⁸⁾

صافی خوی له نیو گۆرانی گه‌ردوندا دۆزیوه‌ته‌وه و مه‌ستی جوانیه‌کان و مه‌ستی عیشقی ئیلاهی خستویه‌تییه حاله‌تیک په‌ریشانی ، (نه‌ی) لای شاعیر بۆته په‌مزی گه‌یشتن به‌ خواسته‌کانی بۆیه ده‌لئ :

نه‌ی موطریبی حه‌ریفان ده‌ستکه به‌ نه‌غمه‌خوانی

ئاوازی تۆیه بۆ دل و ده‌فع نه‌کا غه‌مانی

به‌زمت شیقایه ساده‌ی بۆم لیده بوربوگ ونه‌ی

نه‌و ده‌ردی دل هه‌تا که‌ی چی ماوه عومری فانی ؟

تا عاجزیمه ته‌ی بی‌پوکه‌ینه شادومانی

موطریب به‌ سازو نه‌ی بی‌ساقی به‌ جامی مه‌ی بی

په‌نگ وه‌وایی تۆیه ده‌نگ و سه‌دایی تۆیه

که‌یف و سه‌فایی تۆیه بۆ عه‌یشی جاویدانی⁽²⁹⁾

شاعیر نه‌یه‌وئ هاوسه‌نگی به‌ به‌شداری نه‌ی و مه‌ی دروست بکات، وژیانی هه‌میشه‌یی له نیو زیکری سه‌ما و ده‌نگی مۆسیقا به‌دی ده‌کات و عیشقی په‌نگ خواردووی ده‌روونی ئازادانه پپه‌وه‌ی سروشتی خوی ده‌گریت ، (نه‌ی) لای (صافی) شاعیر و سۆفی چاره‌سه‌ره ، هه‌رچه‌نده شاعیر له شیعیکی به‌ زمانی فارسی که‌ (16) به‌یت وه‌کو وه‌لامیک بۆ (نه‌ی) هه‌کی مه‌ولانا سه‌رنج ده‌دریت، هاوکیشه‌که‌ی پپه‌جانه‌کردوته‌وه و له بری (نه‌ی) پاسته‌وخو (دل‌ی) کردوته‌وه و ناوه‌نده‌ی مایه‌ی بایه‌خ و گوی لیکرتنه له سه‌ر هه‌مان کیشی مه‌سنه‌وی (په‌مه‌لی شه‌شی مه‌حزوف – مه‌قصور) داناوه ده‌لئ :

مشنو از نی این حکایت‌های خام

راز خود گوید به پیش خاص و عام

از جفای یار خود زاری کند

، گەر گويى نابىست بىت ، ئىتر چۆن مۇڭ لە پەيامى ئىلاھى دەگات ؟ زياتر لەو شە بىستەن مەرجى بىنەپەتى گەياندە (40).

ئەوا(مەلای جىزىرى)ىش لە ئاكامى بىستەن گىيانىيەكانى ھەمىشە لە سەماي ئەزەلى سوراوتەتەو، كە سەما لای سۆفەكان چۆتە پايەي نوژنکردن(41)

مەولانا جەخت لەسەر ئەو دەكاتەو، كە بە ھۆى مۇسقىقارە دەگاتە بەرزترین پىگە گىيانىيەكان ، پەيوەندى بە مۇسقىقارە دەگەيىنەتە خودا ، بۆيە لە (مەسنەوى)دا گوزارشت لە عىشقى خودايى و ئەو پەيوەستىبونە گىيانىيە لەگەل خودا دەگات .

مەولانا لە قەسىدەى (نەى) دا باشتىر ئەو ھۆى گوزارشت لە ھالى راستەقىنەى بگات ، لەو ئامىرە مۇسقىقارە دۆزىوتەتەو ، چونكە ھەردووكيان دووچارى جىابوونەو لە نشىنگەى خۆيان بوونەتەو (41).

بۆ پزگارىبون لە ئازارى دوورى و ئالىنى ھەمىشەى جودايى پزگەى سەما و مۇسقىقا و ووتنەو ھۆى شىعەريان ھەلباردو، چونكە ھەرخۆى پزىانى مەولەوى لە سى پەگەز پىكھاتو: مۇسقىقا و سەما و ووتنەو ھۆى شىعەر ئەم سى پەگەز تەواكەرى بەكترن و لە نىو تەسەفدا بالابوونى مۇڭ و نىزىكىبونەويانە لە خوا بە تايىبەتى سەما كە ئازادکردنى جەستەيە ، و ژيانە لە نىو سەرىبەستى يەكى پەھادا ، و سەرىبەستىش مۇڭ لە كۆت و پىئەندىيەكانى ژيانى ماددى پزگار دەگات و دەيخاتە نىو چىژى بى پايانى ئاسوودەيەكى گىيانى ، ئەمەو لە كاتىكدا (بەكارھىنەنە خوازەيىيەكانى زمان گشتيان ئامانجيان فراوانکردنى كىلگەى دەلالى و چۆنەتى ئەگەرى دەقەكى كە تىدا بەكار دەھىنەنەن (42).

ھەر خودى شىعەرەكانى (مەلا) سەما و ئاھەنگىشەن لە ھەمان كاتدا بۆيە ئەم كىلگە بە بەلگەى واتايىشەى فراوانترە (43) مەلای جەزىرى زياتر لە شاعىرەكانى تر ھونەرى (كەرتکردن - التشىگىر) ى وەك لايەنى جوانكارى بەكارھىنەنەو وەك :

مەستان مەستان توشا توش

قەرقەف د جامان ھاتە جۆش

مادى بىمىنت كەس لە ھۆش

وھەقتى كۆيىن دوردانە پەقص (43)

مەلا لە ھاوكتىشەى ژياندا ھىلاكى وناپەھەتى عىشق و ئالە نالى ھەمىشەى ھەلباردو، پازەكانى لە نىو دىدا بە شىئەيەك ھەشارداو، و لە ژىر پەمىزى (نەى) كۆيانى كەوتەو:

پەمزى پازىن نەى و نايى كۆ سەمايە ھەمى

ژەھالا تەب عەقلى خوە بزانى ژقياس (44)

ئەگەر چىژ وەرگرتن دواى ئازار بە دەستىت، ئەوا بە ھىزتر دەبىت ، و ھەستى دەروونىش كاملتر دەبىت (45)، واتە مەلای جىزىرى ھەموو ئەو قوناغانەى تەى كەروو، تا بگاتە ئامانجە بىنچىنەيەكەى ، ئەمە

(گۆرانى نەى) يان (شىعەرى نەى) يان (سرودى نەى) ئەو ھەژدە بەيتەى پىشەكەيە مەسنەوى كە مەولانا گرنگى مۇسقىقاو كارىگەرى لەسەر دەروون ئەو ئەركەى نەى لە سرووتەكاندا ئەنجامى دەدات زانىو (46).

(نەى) ى مەولانا ھەلگەرى پەمىزىكى مىسالىيە بۆ دەروون ، بە ھىچ شىئەيەك ووشە نادركىتەى تەنيا لەو كاتەدا نەبىت ، كە لىوى مەعشوقى پى دەكەوت ، و ھەناسەى پىبەرى گىيانى دەيجولتەى (36).

ھەر ئەو شە مەسنەوى دەكاتە پىشەنگى بەرھەمە عىرفانىيەكان ، چونكە لە مەسنەويدا (ئەودىو ھۆشيارى) يا (ھۆشيارى خوايى) يا گەشتىنى عارىف بە (منى دەوردراو) يان (ئەودىو من) بەدى دەكرىت (37).

زۆرتىن بەكارھىنەنى (نەى) وەك پەمىزىك لە لايەن (مەلای جىزىرى) بەرھەم ھاتو، لە كاتىكدا ھەر خودى شىعەرەكانى جىزىرى كەشكى پىر لە ئاھەنگ لە خۆ دەكرىت ، لە پال نەى چەندىن ئامىرى ترى مۇسقىقى ئامادەيىان ھەيە ، چونكە (نەى) پۆمى ھەمىشە پزەوى بزوونەو ھۆى گۆرانكارى مژووى لە لايەك و لە ژىر پۆشنىيە جىياكارى تايىبەتەندى پۆشنىبەرى نەتەو ھەيەكان لە لايەكى ترەو دووبارە بەرھەم دەھىنەنەتەو (38).

مەلای جىزىرى پىشەنگەو لە زۆرىيە شىعەرەكانىدا تارمايى مەسنەوى بەدى دەكرىت ، ھەر چەندە لای مەولانا (نەى) قەسىدەيەكى كامل و تەواو، بەلام لای جىزىرى بەسەر شىعەرەكانىدا دابەشكراو ، بەھۆى ئەو ھۆى جىزىرى ھەموو كات ھەولى داو ھەركە ساتى جوانىيە بختە گەردەنى شىعەرەكانى و ھەموو تەوانا ھونەرىيەكانى بختە گەر بۆ گەشتەن بە چركە ساتى تىكەلېوونى تەواو لەگەل مەعشوق ، بۆيە ھانا بردن بۆ كەرسەتەكانى مۇسقىقا و كەرسەتەكانى مەستىبون وەك دوو ھىلى ھاوتەرىپ لە قولايى تامەزۆيەكانى شاعىر بوون ، بە مەبەستى گەياندى ئەزموون و كرۆكى ھەستەكان بۆ دەربىرەن لە عىشقى بى پايانى خوايى .

(دەنگى رىتم و ئەنجامدانى جولەى سەمايى كارىگەرىيەكى زۆرى بەسەر دەروونى مۇڭدا ھەيە ، و لە جىھانى بوونى سروشتى دەيپاتە جىھانى غەيبى يا جىھانى ئەودىو سروشت (مىتافىزىكى) ئەم گواستەو ھەيە لە راستىدا گواستەو ھەيەكى گىيانىيە ھەزىيە لە ھەمان كاتدا نەك جەستەيى (39).

ئەگەر مەولانا لە پىگەى (گۆى بگەر) كە كىلى ھەموو قەسىدەكەيەتى دەركاى عىشقى خوايى كەردىتەو ، كە (بىستەن لە تەسەوف دا باشتىر وخوازراو ترە لە بىنەن ، لە ھەركەنگى تەسەوفدا گۆى باشتىر و گرنگتر و بە نرختەرە لە چاو ، نەبىستىنى پەيامى پەروەردگار گەرەتەن زىيان و بى بەشبوونە ، گۆى سەننەرى بىستەن و ھەركەنگى گوتارى ئىلاھىيە

نه‌ی لای (مه‌ولانا) عیشق ومه‌عریفه‌یه، عیشق ومه‌عریفه‌ی عیرفانی به‌ك شتن، هه‌ردووكیان هوكارو هه‌ردووكیشیان ئاگر هه‌لده‌كه‌ن، هه‌موو شتيك پاكده‌بيته‌وه وده‌بيته‌هيزيكي بزوينه‌ر به‌ره‌و مه‌عشوق (51)

نالهي شمشال له‌به‌ر ئه‌وه‌يه له قاميشه‌لان دابراوه، ئه‌وه هه‌ر تامه‌زرؤيى نيبه‌ بۆ زېدو بۆ ره‌گ وپيشه، ئه‌وه دركاندى نه‌يى به‌كيتى بوونيشه (52).

به واتاي ده‌ربرين له‌و دابراي و تامه‌زرؤييه‌ چه‌ندين ئه‌ركى تريشى خستوته پال(نه‌ی) وشۆرپوونه‌وه به‌ ناخيدا مه‌عريفه‌ی تر به‌ده‌سته‌وه ده‌دات.

هه‌رچه‌نده مه‌ولانا (باس له‌و گه‌رانه‌وه‌ی پوچ و هه‌ستکردن و نه‌واي نالهي دورى پوچى مرقه‌ بۆ سه‌ره‌تاي دروستبوون و نيشتمانى به‌نه‌ره‌تى ده‌كات، پيى وايه (نه‌ی) ئه‌و ئاوازه‌ غه‌مگينه‌ی كه‌ لي‌وه‌ی ده‌رده‌چيټ، ئه‌وه باسى غوربه‌ت و دورى خوى ده‌كات له‌ نيشتمانى خوى كه‌ قاميشه‌لانه (53)

(مه‌ولانا) دواي دابراي له (شه‌مس ته‌بريزي) به‌ هوى كوچيه‌وه، به‌ ته‌واوي هه‌ستى بۆ نالينه‌كانى ده‌روونى پاگرتووه، وقوولى برينه‌كانى وه‌رگيپراوه بۆ شيعر (مه‌لاي جزيرى) يش جيهانى عيشقى خوازه‌يى سه‌لما فيرى چه‌ندين نالهي هه‌مه‌چه‌شن وسوتوانى كردووه بۆ ئه‌وه‌ی ئه‌م شاعيره سؤفييه‌ی لى دروست بيټ .

(نه‌ی) وه‌كو جه‌سته‌يه‌كى مرقى يه‌و وفووكرده‌كه‌ش وانا دانانى گيان له‌ جه‌سته‌ی ئاده‌مدا كه‌ دواي ئه‌وه‌ی له‌ به‌هه‌شت دابراو و هاته‌ دنيا، تامه‌زرؤيى ژورتري گه‌رانه‌وه‌يه‌تى ((54).

هه‌ردو شاعير تامه‌زرؤيى گه‌يشتنيا نه‌ به‌ حه‌قيقه‌تى عيرفانى كه‌ له‌ ميانى چه‌ند په‌يوه‌ندييه‌كى دووانه‌يى له‌ نيو ئه‌م پيره‌وى گه‌يشتنه‌ به‌ حه‌قيقه‌تى عيرفانى به‌دى ده‌كرټ :

1. په‌يوه‌ندى مرقه‌ له‌گه‌ل ده‌سه‌لاتى بالا (خوا)
2. په‌يوه‌ندى مرقه‌ له‌گه‌ل گه‌ردووندا
3. په‌يوه‌ندى مرقه‌ له‌گه‌ل مرقه‌دا

مه‌ولانا له‌سه‌ر زه‌وى بوو، به‌لام به‌ هوى ناسينى شه‌مس ته‌بريزى و ده‌ستگرتنى چيتر ته‌نيا جه‌سته‌ی نه‌بيټ، له‌سه‌ر زه‌وى نه‌ده‌ژيا، هه‌ميشه له‌ باوه‌شى گه‌ردوون وسه‌ركه‌وتنى بوو به‌ پيپليكانه‌كانى سؤفيټى بۆ گه‌يشتن به‌ ده‌سه‌لاتى بالا، به‌ واتاي (ئه‌م عيشقه - عيشقى شه‌مس - جولاندى تا ئه‌م نه‌يى يانه درك پى بكات و ئاشكرايان بكات)) (55).

چونكه ئه‌م گوزرانييه (***) چيپوكه‌ پيره‌تى له‌ نه‌يى عيرفانى ولايه‌نه‌ گرنگه‌كانى بريتين له: مرقى كامل، عيشق، به‌كيتى بوون، فه‌ناومانه‌وه، پيره‌وى مرقه، سه‌ركه‌وتن وهاته‌ن خواره‌وه، گه‌رانه‌وه بۆ لاي خوا... هتد)) (56)

له‌ لايه‌ك وه‌ لايه‌كى تره‌وه (زمانى شيعرى سؤفيټى زمانى كه‌ قورساى بارى ئه‌م ئه‌زمونه‌ ناوازه‌يه هه‌لده‌گرټ، هه‌لگري ئه‌و ئازار و كوتانه‌يه كه‌ پياوانى ئه‌م ريگه‌يه دوچارى ده‌بن و پييدا ده‌پۆن له‌ كوششى به‌رده‌واميان به‌ره‌و كامليوون، به‌ به‌يه‌كگه‌يشتنى له‌گه‌ل په‌هادا (46).

ئه‌زمونيش له‌ نيو دلدايه‌ كه‌ دل لاي سؤفيه‌كان شوپى دۆزينه‌وه و ئيلهام و ئامرازى مه‌عريفه‌و سه‌نته‌رى زانينه‌كانه و ئه‌و ئاوينه‌يه‌ كه‌ له‌سه‌ر پوهه‌كه‌يدا و اتاكاني غه‌يب ده‌رده‌كه‌ويت، ئينجا دلتيكى وه‌كو هى مه‌لاي جزيرى ليوانليو بووه له‌ عيشق وجوانى وه‌ دوو بازنه‌ى سه‌ره‌كى سوپاونه‌ته‌وه :

1. مه‌ستى هه‌ستى: به‌به‌كاره‌يى ناني كه‌ره‌سته‌ى مه‌ستى ماددى نموونه‌ى: كيگه‌ واتاييه‌كانى مه‌ستبوون و كه‌ره‌سته‌كانى له‌پال مۆسيقا و كه‌ره‌سته‌كانى كه‌ ليكدان ئه‌م دووانه‌ به‌ ديوه‌كانى جوانيان ناساندووه.

2. غه‌زلى هه‌ستى: وه‌سفى يارو پادشا وه‌ك په‌مزي خواوه‌ندو هه‌موو ئه‌و وشه‌و ده‌سته‌واژانه‌ى په‌يوه‌ندييان به‌م پانتاييه‌وه هه‌يه ده‌كات، شاعيرى سؤفى غه‌زل ده‌كات په‌مزيك كاتى به‌ دواي مه‌عشوق دا ده‌گه‌ريټ، خواردنه‌وه و مه‌ستيش ده‌كات په‌مزيك كاتى گوزارش له‌ لوتكه‌ى گه‌يشتن به‌ خوښيه‌كانى خوښه‌ويست ده‌كات. (نه‌ی) ته‌مسيلى هه‌ردوو بازنه‌كه‌ ده‌كات چونكه له‌ راستيدا ((ده‌نگى به‌ سوپى نه‌ى ده‌نگى راسته‌قينه‌ى ناخى مرقه، هه‌ر ئه‌مه‌ ئه‌و هوكاره‌پشه‌ كه‌ ده‌نگى نه‌ى عيشق و وه‌جدى نيو ناخى بيسه‌رانى ده‌رووژيټ)) (47)

شاعيرى سؤفى به‌ قولايى ناخيدا ده‌روانټ و راستگويانه‌ گوزارش له‌ حاالت و ئه‌زمونه‌ تاييه‌تاييه‌ له‌ ريگه‌ى هه‌سته‌كانييه‌وه ده‌كات، ده‌نگى نه‌ى وه‌رگيپراي ناخى شاعير خوڤيه‌تى چونكه ((ئو نالينه‌ ته‌نيا له‌ ئاكامى ئه‌و فووانه‌ى له‌ (نه‌ی) هكه‌دا ده‌كرټ، و ده‌نگ ده‌رده‌كات نيبه، به‌لكو له‌ راستيدا ئاگره‌كه‌ ده‌روون له‌ پيسى و خراپه‌كانى پاكده‌كات وه‌ ئه‌وه‌يه كه‌ هه‌موو شتيك له‌ دلدا ده‌سوتينى وه‌يچ نامينى جگه له‌ خودا نه‌بيټ)) (48).

له‌ نيو فه‌ره‌ه‌نگى هه‌ردوو شاعيردا ئه‌م حااله‌ته به‌دى ده‌كرټ، مه‌ولانا ده‌لي:

مرده بدم زنده شدم گريه بدم خنده شدم
دولت عشق آمد ومن دولت پابنده شدم (49)

به واتاي خاوبوم، پيگه‌يشتم، وئيس‌تاش ده‌سوتيم، سوتانه‌كه‌ قوناغى كوتايى و هه‌ميشه‌ييه، شاعير له‌م قوناغدا چه‌سپاوه، (مه‌لاي جزيرى)ش گه‌يشتوته ئه‌م قوناغه و ده‌لي:

شوبه‌ه‌تى چه‌نگى دنالم هيژ ژده‌ست داغا قديم

هه‌ر وه‌كى مه‌شعل دسۆژم دوست نزام ئاگه‌هييه (50)

تەننەت ھەموو ھەزل ۋە چاڭكەيەك دەدرىتە پال نەيژەن ۋەك مۇڭ نەك
خودى نەيەكە ، چونكە ۋەك لە ۋاقەي پېشەكەيەكەي مەسنەويدا
ھاتوۋە:

ھەموو ئەوانە ھى نەيژەنن ، نەك ھى نەي
لەبەر ئەۋەي نەي كە قامىشە ، خۇي لە خۇيدا نابووتە
ئەۋ مەقامات ۋە پەردانەي ۋا لە نەي دان
دەست ۋە نەفسى نەيژەن ھاوردوۋنى
كونى نەي ، بە دەستى نەيژەن دەبەستىت ۋە دەكرىتەۋە
ئەۋە نەيژەن بوو قامىشى لە قامىشەلەن بېرى
كونى كونى كىرەتە تېرى توراند
پەردە ۋە سۆزۈۋ سازو
ھەۋا ئاۋازو پاز ھەموۋى

بېسەرە تەنیا ۋالەتەكەيانى لە زمانى نەي ژنەفت (57)
ئەم حالەتە پەيوەندى تەۋاكەرى نىۋان مۇڭ ۋە گەردوۋن ديارىدەكەت
، كە كۆنترۇلى بابەتەكان بە دەستى مۇڭقەيە ۋە سۈرۈشتى بۇ
پەخسېنراۋە تا بە عەقل ئامرازەكانى ناسىنى خوا بدۆزىتەۋە
ئەۋەي مەلایى جىزىرى لە مەۋلانا جيا دەكەتەۋە ، نەي ۋە بەسەرھاتى
(نەي) لای مەۋلانا قەسىدەيەكى سەربەخۇيە ، بەلام لای مەلایى
جەزىرى بېجگە لەۋەي (نەي) بە جيا بەكارھېنراۋە ، كەچى زۆر جارى
تر مەلایى جىزىرى قەناعەتى تەنیا بە (نەي) نەھاتەۋە ۋە چەند ئامىرئىكى
ترىشى لە گەلىاندا بەكارھېنراۋە ۋەك :

نەي ۋە قانون ۋە پەباب ، ناي ۋە دەف ۋە قانون ۋە چەنگ (***)
قانون ۋە پەباب ، ساز ، دەف ۋە تەنبور ۋە چەنگ ، جۇقا سۇفیان
تەننەت (سەماش) بە ھەمان شېۋە كەمجار بە تەنیا ھاتوۋە : زياتر
(پەقص ۋە سەما) ۋەك ھاوۋاتا بۇ جەختىكەندەۋە يا (گۇڭفەند ۋە پەقص
ۋە لقا)

ۋەك : ژ حافظ قوتبى شېرازى : مەلا فەھم ئەربىكى رازى
ب ئاۋازى نەي ۋە سازى بېسى بەر چەرخى پەراۋزى
ۋەك : تزد من حبه الصفوى به أهل الهوى نشوى
متى ما تلق من تهوى دع الدنيا وأهملها (58)
ۋەك : ئىرۆل عومرى خەۋى تەلەف بى شاھد ۋە جاما سەدەف
بى چەنگ ۋە ساز ۋە نەي ۋە دەف زانم پەشىمانى مەلا (59)
ۋەك : دى بشارەت ژ ئىشارەت ژ نەي بىنە سەماع
تو ژ نايى ۋە سەمايى بکە باۋەر مەكە بچپ (60)
پەيوەستە تو ھەر بانگى مەكى شوبھەتى نەي
بى يارو مەي ۋە ساز ۋەكو نايەم ئەز (61)

5. ئەنجامەكان

__ شىعەرى سۇڧىگەرى بىنايدىكى زمانىي داخراۋى يا نىمچە داخراۋى
ھەيە،بە ھۇي بە كىرەندى ئەۋ پىژە زۆرەي ئىشارەت ۋە پەمز

6. پەراۋىزەكان

ۋەسەرچاۋە پەمىزىيەكان ، (نەي) ۋەكو پەمىزىكى سەرەكى نوپىنەرى
پىتمى غەمگىنى ۋە نامۆيى ژيانى مۇڭقە.

__ ھەزرى ھەردوۋ شاعىر ۋە كرۇكى ھەزەكەيان لە ناۋەۋەي مۇڭقەۋە
سەرچاۋەي گىرتوۋە،مەۋلانا ھەموو شىتەك دەگىرپىتەۋە بۇ خودى
ناۋەۋەي مۇڭ (ۋەمەلایى جىزىرى)ش سەرچاۋەي سەرەكى لە ناخى
مۇڭدا بەدەدەكەت، بۇيە ھەردوۋىكىيان (نەي)يان كىرەتە ئەۋ ئامراز
ۋە ئامىرە گىرگەي دەرىپ ۋە ۋەگىرپى ناۋەۋەي ئاشكراكرەندى
ھەستەكانىيان.

__ ھەردوۋ شاعىر لە نىۋ كەشېكى سۇڧىگەرى دەۋرداۋ بە مۇسقىقا ۋە
زىكرو سەمەدا لە نىۋوناكەيەكى ئەزەلى تىشكى خادا بە ھاۋكارى
مۇسقىقا ژيان،ھەر ئەۋ پىتمەش بۇتە ئەۋ پىگەيەي ئەۋانى بە ناسىنى
خو گەياندوۋە.

__ نەي ھەم ۋەك مۇسقىقا ۋە ھەمىش ۋەك پەمىزى ئازارى دوۋرى
ۋەجىابوۋنەۋە ۋەستىكرەن بە تەنبايى ۋە نامۆبوۋن ۋە ۋە جۈلە
سۇڧىتەنەي لەگەلىدان،ئامرازىك بوۋە ،ئامرازىك بوۋە بۇ شىكەندى
كۆتەكانى ژيانى ماددى ۋە گەپانەۋە بۇ مەلەندى گىيان ۋە جۈانېيە
پەھاكان كە ئامانجى سەرەكى ھەر يەك لە مەۋلانا ۋە جىزىرى بوۋن ۋە
بە ھۇي دەقە شىعەرىي ۋە پراكتىكرەندىيان چىژيان لىۋەرگىرتوۋە.

__ (نەي) ھاۋدەمى ھەردوۋ شاعىر بوۋە ۋە ھەردوۋىكىيان بە پايەكانى
حىكمەت ۋە پۇشنى ۋە عىشق ۋە دەدەمدا تىپەر بوۋن ۋە لە ھەموو ئەۋ
پايانەدا (نەي)ئامادەيى ھەمىشەيى ھەبوۋە ۋە يارمەتى دەرىپىنى داۋن
ۋە زمانخالىيان بوۋە.

__ (نەي) لای مەۋلانا ھەموۋە ،بۇيە (نەي) بۇتە كۆد ۋە كىلىلى
مەسنەۋىيەكەي ،بەلام لای مەلایى جىزىرى بابەتەكى سەربەخۇ
نىيە،ھەرچەندە ئەم پەمزە بە دەلالەتى ھەمەجۇر لە نىۋ بەشېكى
شىعەركەنى جىزىرى دائىمادەيە ۋە تەننەت لەۋدىو دەلالەتەكانىش
بەدەدەكرىت،ھەندى جار بە پەردەيەكى تەنكى تەمومژاۋى
ھەشاردراۋە.

__ ھەردوۋ شاعىرەكە لە پىگەي (نەي)ۋە گەيشتونەتە ئەۋدىۋى
خود،ئەمەش ۋە اىكرەۋە پەيوەندىيەكى توندوتۇل لە نىۋان زمانى
شىعەرى سۇڧىگەرى ۋە مېتافىزىكىدا دروۋست بېيت ۋە ناسنامەي نەك
تەنیا ھۇشيارى بەلكو ئەۋدىو ھۇشيارىش بېيتە ناۋىنشانى ھەردوۋ
شاعىرەكە ،كە ھەردوۋىكىيان گەنجىنەيەكن بۇ زمانى شىعەرى
سۇڧىگەرى ۋە فراۋانبوۋنى ئەم فەرھەنگە ،چونكە لە ئەزموۋنى
عېرفانىدا بىكەرى ئەزموۋن لە كات ۋە شوۋن جودا دەبىتەۋە ۋەلەگەل
ناكات ۋە ناشوۋىنىكى ۋە سەف نەكراۋدا پەيوەست دەبىت.

1. رضا بدیر ، ياسر الشافعي ، آلة الناي ونشأة الموسيقى وتطورها، مطبعة مدبولي
، ط1 ، القاهرة ، 2004 ، ص10 .

2. غسان خروب، أقدم آلة موسيقية عرفتها البشرية، الناي أبجدية الحب والشجن، جريدة البيان، 18 ديسمبر، 2011.
- (*) بروانه العهد القديم
- (**) Dafhnis يا دافني له نيؤ نه‌فسانه يؤنانيه‌كاندا زؤر به‌ناوبانگ بووه و پديه‌ست بووه به زوحدل
3. رضا بدير، سدرچاوه‌ي پيشوو، ل86.
4. فارمر، تاريخ الموسيقى العربية، ترجمة: جرجيس فتح الله، بيروت، 1972، ص421.
- (***) سورناي: واى بؤ ده‌چم له دوو به‌ش پيڅ هاتيبت (سور + ناى) كه (ناى) هدر (ندى) كه‌ديه و (سور) ده‌شي توركي بيت به واتاي ناه‌دنگ له كورديدا، بؤته (زورنا) : (ده‌هؤل و زورنا) بؤيه تديا بؤ خو‌شى و ناه‌دنگ به‌كار ده‌هيتريت.
- (****) (ناى نارم) به‌لاي منده‌ه هدر (ندى ندرم) كه‌دى خو‌مانه، كه هاوبه‌شه له نيوان زمانى كوردى و فارسيدا وه‌سفيكه بؤ جو‌رى ناوازه‌كه
5. بؤ زانبارى زياتر بروانه: رضا بدير، سدرچاوه‌ي پيشوو، ل92 تا 94، هدره‌ها: (منى الشعراني، تاريخ الموسيقى العربية وآلاتها، معهد الإنماء العربي.
6. رضا بدير، سدرچاوه‌ي پيشوو، ل95.
7. رضا بدير، سدرچاوه‌ي پيشوو، ل123.
8. د.سيد جهرمان صفائي، جلال الدين الرومي، المتنوي كتاب العشق والسلام، ترجمة: مصطفى محمود، مراجعة طارق أبو الحسن، دار الآفاق، القاهرة، 2016، ص7.
9. نه‌جهد تاقانه، جه‌لاه‌دديني رؤمى و سروودى ندى، چاپخانه‌ي عدلا، به‌دغا، 1979، شيعره كوردديه‌كه ل31، و فارسيه‌كه ل46.
10. أحمد بن ملا محمد الزفكني، العقد في شرح ديوان الشيخ الجزري، الجزء الثاني، مطبعة الرافدين، قامشلي، سوريا، 1959 ص448
- (****) شاب، شابين، شابه، ناوى (ندى) ين كه له لايدن (رضا بدير) له ليستيكا كه هه‌شتاو پيڅ 85 ناوى جو‌راو جو‌رى ندى خراوته روو، بؤ نه‌م مده‌سته بروانه (رضا بدير) سدرچاوه‌ي پيشوو ل313.
11. جان برتليمي، بحث في علم الجمال، أنور عبدالعزيز، دار نهضة مصر للطباعة والنشر، القاهرة، ص602 - 612.
12. عبدالحجيد زراقت، الحدائث في النقد الأدبي المعاصر، ط1، دار الحرف العربي، بيروت، 1991، ص152.
13. تشارلز تشادويك، الرمزية، ترجمة: نسيم إبراهيم، مصر، 1992، ص10.
14. سحر رامي، شعرية النص الصوفي، الهيئة العامة للكتاب، القاهرة، 2005، ص55.
15. آنا بلكيان، الرمزية دراسة تفقيمية، ترجمة: الطاهر مكى و غادة الحنفي، دار المعارف، مصر، 1995، ص19.
16. ابن نصر عبدالله بن علي بن السراج الطوسي، اللمع في تاريخ التصوف الإسلامي، دار الكتب العلمية، ط1، بيروت - لبنان، 2001، ص430
17. نيكلسون، الصوفية في الإسلام، ترجمة: نورالدين شربية، مكتبة الخانجي، القاهرة، 1956، ص15.
18. د.عبدالحكيم خليل سيد أحمد، الدلالات اللغوية في الثقافة الصوفية، مجلة حوليات التراث، العدد 14، 2014، ص125، هامش رقم 18.
19. د.زينة جليل عبد، الدلالة في لغة الصوفية، مركز البحوث والدراسات الإسلامية، ط1، بغداد، 2011، ص262
20. ابن نصر عبدالله بن علي بن السراج الطوسي، سدرچاوه‌ي پيشوو / ل290.
21. د.أحمد عادل عبدالمولى، تجليات الناي في الخطاب الصوفي، ص3.
22. سدرچاوه‌ي پيشوو، ل7.
23. نور سلمان، معالم الرمزية في الشعر الصوفي العربي، الدائرة العربية بالجامعة الأمريكية، بيروت، 1954، ص13.
24. ديواني نالى، ليكنؤلنه‌وهو ليكنده‌وهى، مه‌لا عه‌دولكه‌ريمى موده‌ريس و فاتيح عه‌دولكه‌ريم، پي‌داچوونه‌وهى: موح‌مه‌دى مه‌لا كه‌ريم، ج8، انتشارات كردستان، سنه، 1391، ل91.
25. سدرچاوه‌ي پيشوو، ل212
26. ديواني مده‌وى، ليكنؤلنه‌وهو ليكنده‌وهى: مه‌لا عه‌دولكه‌ريمى موده‌ريس و مح‌مدي مه‌لا كه‌ريم، ج2، چاپخانه‌ي ئؤفيسى حسام، به‌دغا، 1984، ل175.
27. سدرچاوه‌ي پيشوو، ل178
28. ديواني صافى هيراني، ليكنؤلنه‌وهو ساغ‌كردنه‌وهى مح‌مدي ملا مسته‌فا هيراني، ج2، كتيپخانه‌ي مده‌وى بؤ چاپ وبلاو كرده‌وه، هه‌ولير، 2015، ل281 - 282.
29. سدرچاوه‌ي پيشوو، ل288
30. سدرچاوه‌ي پيشوو، ل558
31. سدرچاوه‌ي پيشوو
32. سدرچاوه‌ي پيشوو، ل559
33. سدرچاوه‌ي پيشوو، ل560
- (****) له ليكنؤلنه‌وهى تايه‌تدا وه‌ك پروژه‌ي داهاتوو، به‌راووردنكي تيرو ته‌سه‌لى نيوان نه‌م دوو ده‌قه ده‌كه‌ين
34. فرانكلين دى لوئيس، مولانا ديروز تا امروز (شرق تا غرب)، ترجمه: حسن لاهوتي، چاپ سوم، تهران، نشر نامك، 1386، ص286، 399، 400.
35. نه‌جهد تاقانه، جه‌لاه‌ددين رؤمى و سروودى ندى، ل16.
- (*) بؤ زانبارى زياتر له باره‌ي نه‌م ده‌قه بروانه: متنوي مولانا جلال الدين الرومي، ترجمه و شرحه و قدم له: د.إبراهيم الدسوقي شيتا، الكتاب الأول، مجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، 1996.
36. عبدالرحمن الجامى، نفحات الإنس من حجرات القدس، تصحيح: مهدي توحيدى پور، تهران، 1336ش، ص27 جامى له باره‌ي مه‌ولانا ده‌لئ ((پيغه‌ميدر نه‌بوو، به‌لام كتيبي بؤ هات، (يان خاوه‌ن كتيبه) هه‌مان سدرچاوه ل699.
37. سعيد بزرگ بيگل، حسين على قبادى، الوعي العرفاني الخاص في الأدب الفارسي مع تأكيد على مثوي مولوي، مجلة العلوم الإنسانية، العدد 12، 2005، انترنت
38. وفيق سليطين، ناي الرومي في لاة الشعر العربي الحديث، مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها، فصلية محكمة، العدد 1، ربيع 2010، ص73.
39. آنا ماري شيميل، الشمس المنتصرة، ترجمة: عيسى علي العاكوب، ط1، مؤسسة الطباعة والنشر، وزارة الثقافة والإرشاد الإسلامي، طهران، 1421ق، ص87.
40. پ.د.جيهان نوقو يوجو، مه‌ولانا جه‌لاه‌دديني رؤمى، وه‌رگيراني: خاليد توفيق پيڅجوتى، ج1، چاپخانه‌ي تاران، 2017، ل325.
- (**) بؤ نه‌م مده‌سته بروانه: مح‌مداين الدوسكى، فلسفة العشق الإلهي في الشعر الجزيري، ط2، من منشورات الأكاديمية الكردية، أربيل، 2010، ص157 حتى 161.
41. ألما محمد، نار العشق في جلال الدين الرومي، مجلة ثقافتنا للدراسات والبحوث، مجلد (6)، العدد الثالث والعشرون، 2010، ص181 و 189.
42. د. محمد على كندي، في لغة القصيدة الصوفية، ط1، دار الكتاب الجديد المتحدة، بيروت - لبنان، 2010، ص38.

- دابەزىنى ھەردو فرىشتە - ھاروت وماروت - بىروانە :آنا ماري شىمىل ،
الشمس المنتصرة ، ص463 .
58. ديوانا مەلەيى جىزىرى :تەحسىن ئىبراھىم دۆسكى ، ل 29 .
59. سەرچاۋى پىشوو ل48 .
60. سەرچاۋى پىشوو ل103
61. سەرچاۋى پىشوو ل148 .

7. سەرچاۋەكان

- ئەھمەد ئاقانە ، جەلالەددىنى رۆمى و سرودى نەى ، چاپخانەى عدلا ، بەغدا ،
1979 .
جىھان ئوقۇ يوجو (پ.د.)، مەولانا جەلالەددىنى رۆمى ، ۋەرگىرانى : خالىد
توفىق پىنجوئى ، چ1 ، چاپخانەى تاران ، 2017 ، .
حەممە سەئىد حەسەن ، تۈنەۋە لە زەرياي عىشقى خوادا ، چاپخانەى رۆژھەلات
، ھەولېر ، 2017 .
ديوانا مەلەى جەزىرى ، تەحسىن ئىبراھىم دۆسكى ، چاپا دوى ، چاپخانەى خانى ،
دھۆك ، 2011 .
ديوانا مەلەى جەزىرى ، توئاندا نەى بىھەلدىن ئامىدى ، چاپا ئىكى ،
چاپخانەى كۆرى زانبارى كورد ، بەغدا ، 1977 .
ديوانى صافى ھىرانى ، لىكۆلېنەۋە ساغرىدەۋەى مەمىدى مەلەستەفا ھىرانى ،
چ2 ، كىتەپخانەى مەھى بۆ چاپ و بلا و كوردەۋە ، ھەولېر ،
2015 .
ديوانى مەھى ، لىكۆلېنەۋە لىكەدانەۋەى: مەلە عەبدولكەرىمى مودەرىس و
مەمىدى مەلە كەرىم، چ2 ، ئۆففىسى حەسەم، بەغدا ، 1984 .
ديوانى نالى ، لىكۆلېنەۋە لىكەدانەۋەى ، مەلە عەبدولكەرىمى مودەرىس و فاتىح
عەبدولكەرىم ، پىداچۈنەۋەى : مەھمەدى مەلە كەرىم ، چ8 ،
انتشارات كوردستان ، سەنە .
كامران ئىبراھىم مەشەخى ، سىمۆلۇزىيەى زامانى سۆفىگەرى لە شىعەرەكانى مەلەى
جىزىرى دا ، چ1 ، چاپخانەى خانى ، دھۆك ، 2011 .
كىتابولمەعارىف ، شەرحى مەسەۋەى مەولانا رۆمى ، تەسنىفى حەزەرتى مەولانا
شىخ عەبدولرەھمانى تالەبانى ، پىشەكى : د.نورى تالەبانى ، لە
بلا و كراۋەكانى ئەكادىمىيەى كوردى ، ژمارە (295)، چاپخانەى
مىگە ، ئەستەمبۆل ، 2014 .
موسەب ئەدەم ، عىشقىنامە ، لىكۆلېنەۋەىك لە مەرى چەمكى عىشقى ، لە
بلا و كراۋەكانى خانەى چاپ و بەخشى رېئىما ، چ1 ، سەلىمانى ،
2017 .

1.7. بە زامانى عەرەبى:

- أحمد بن ملا محمد الزفنى ، العقد الجوهري في شرح ديوان الشيخ الجزيري ،
الجزء الثاني ، مطبعة الرافي ، قامشلي ، سوريا ، 1959 .
أحمد عادل عبدالمولى (د.) ، تجليات الناي في الخطاب الصوفي ، .
ألما محمد ، نار العشق في جلال الدين الرومي ، مجلة ثقافتنا للدراسات والبحوث ،
مجلد (6) ، العدد الثالث والعشرون ، 2010 .
آنا بلكيان ، الرمزية دراسة تقويمية ، ترجمة : الطاهر مكي و غادة الحنفي ، دار
المعارف ، مصر ، 1995 ،
آنا ماري شىمىل ، الشمس المنتصرة ، ترجمة: عيسى علي العكوث ، ط1 ،
مؤسسة الطباعة والنشر ، وزارة الثقافة والإرشاد الإسلامي ، طهران ،
1421 ق .

- (**) كىلگە دەلالىيەكانى مۇسقى لای مەلەى جىزىرى زۆر فراوانە ، چونكە
لەو پىروايەدام كە مەلەى جەزىرى زياتر لە نىو جىھانە مەنەۋىيەكەدا خەرىكى
يىستە ئىلاھىيەكان بوو و لە سەمايەكى ھەمىشەيىدا پەيامەكانى ۋەرگرتوۋە
، ئەم كىلگە دەلالىيە زۆر لەۋە فراوانتە كە كامران ئىبراھىم مەشەخى
لە(سىمۆلۇزىيەى زامانى سۆفىگەرى لە شىعەرەكانى مەلەى جىزىرى دا) ، ل
225 – 226 ى بۆ تەرخان كوردوۋە ، بۆ ئەم مەبەستە پىروانە :
كامران ئىبراھىم مەشەخى سىمۆلۇزىيەى زامانى سۆفىگەرى لە شىعەرەكانى
مەلەى جىزىرى دا ، چ1 ، چاپخانەى خانى ، دھۆك ، 2011 .
43. ديوانا مەلەيى جىزىرى ، توئاندا نەى بىھەلدىن ئامىدى ، چاپا ئىكى ،
چاپخانەى كۆرى زانبارى كورد ، بەغدا ، 1977 ، ل 240 .
44. ديوانا مەلەيى جىزىرى ، تەحسىن ئىبراھىم دۆسكى ، چاپا دوى ، چاپخانەى
خانى ، دھۆك ، 2011 ، ل161 .
45. الرازي: الحصول في علم الأصول ، تحقيق وتعليق : محمد عبدالقادر عطا ، دار
الكتب العلمية ، ط1 ، المجلد الأول ، 1999 ، ص125
46. د.محمد على كندى ، سەرچاۋى پىشوو ، ل74 .
47. پ.د.جىھان ئوقۇ يوجو : سەرچاۋى پىشوو، ل327
48. أبا محمد ، سەرچاۋى پىشوو، ل190
49. ديوان شمس تبریزی ، جلال الدين الرومي ، تحقيق : عزيزالله كاسب ، ط3 ،
1282 ، ص561
50. أحمد بن الملا محمد الزفنى ، العقد الجوهري في شرح ديوان الشيخ الجزيري ،
ص507
51. الما محمد ، سەرچاۋى پىشوو، ل191
52. حەممە سەئىد حەسەن ، تۈنەۋە لە زەرياي عىشقى خوادا ، چاپخانەى
رۆژھەلات ، ھەولېر ، 2017 ، ل183 .
53. موسەب ئەدەم ، عىشقىنامە ، لىكۆلېنەۋەىك لە مەرى چەمكى عىشقى ، لە
بلا و كراۋەكانى خانەى چاپ و بەخشى رېئىما ، چ1 ، سەلىمانى ، 2017 .
54. د. علي حسن ، ذخائر الأقوال في مولانا جلال ، دار الرؤية ، ط1 ، دمشق ،
2003 ، ص589 ، هامش رقم 18 .
55. فرح ناز رفعت جو ، العرفان الصوفي عند جلال الدين الرومي ، دار الهادي
للطباعة والنشر والتوزيع ، ط1 ، بيروت ، لبنان ، 2008 ، ص122 .
(**) لەم سەرچاۋەىكە گەلى سەرچاۋەى تىرىش ئەم بەرھەمەى مەولانا بە
گۆرانى لە قەلەم دەدرى ، لە كاتىكدا ، سرود شياوترە
56. سەرچاۋى پىشوو ، ل122 – 123
57. كىتابولمەعارىف ، شەرحى مەسەۋەى مەولانا رۆمى ، تەسنىفى حەزەرتى مەولانا
شىخ عەبدولرەھمانى تالەبانى ، پىشەكى : د.نورى تالەبانى ، لە بلا و كراۋەكانى
ئەكادىمىيەى كوردى ، ژمارە (295)، چاپخانەى مىگە ، ئەستەمبۆل ، 2014 ،
ل58 .

- ھەروەھا بە عەرەبىيەكەشى بىروانە : الشيخ عبدالرحمن الطالباي – خالص ،
كتاب المعارف – شرح المشوي لمولانا جلال الدين الرومي ، تعريب : ملا
عبداللطيف باموكي ، مكتبة التفسير للنشر والإعلان ، أربيل ، 2016 ،
ص26
(**) چەنگ – جەنگ – قىسارەى بچوك كە زۆر پەيۋەست بوو بە (نەى)
ۋەكو (رەبابە) يە نىشانەىكە بۆ بەيەكگەشتىنىكى گەرم وگۆر ، قىسارە لە
باۋەشى مەشەخى دەجەمىيەتە بە پىشتە كەۋانەكەيەۋە ، ھەروەھا (چەنگ)
نامىرى زوھرەيە – فېنۆس كە ھېشتا لە چوارچىۋەى وئەى خوازەيى شىعەرى
دايە سىفەتى خواۋەندى خۆشەۋىستى شەنگ ھەلدەگرت كە بوو مەيەى

- عبدالله بن علي بن السراج الطوسي(د) ، اللع في تاريخ التصوف الإسلامي ، دار الكتب العلمية ، ط1 ، بيروت — لبنان ، 2001 .
- عبدالمجيد زراقات ، الحداثة في النقد الأدبي المعاصر ، ط1 ، دار الحرف العربي ، بيروت ، 1991 .
- علي حسون (د.)، ذخائر الأقوال في مولانا جلال ، دار الرؤية ، ط1 ، دمشق ، 2003 .
- غسان خروب ، أقدم آلة موسيقية عرفت لها البشرية ، الناي أبجدية الحب والشجرة ، جريدة البيان ، 18 ديسمبر ، 2011 .
- فارمر ، تاريخ الموسيقى العربية ، ترجمة: جرجيس فتح الله ، بيروت ، 1972 .
- فرانكلين دي لوئيس ، مولانا ديروز تا امروز (شرق تا غرب)، ترجمة: حسن لاهوتي ، ضاث سوم ، تهران ، نشر نامك ، 1386 .
- فرح ناز رفعت جو ، العرفان الصوفي عند جلال الدين الرومي ، دار الهادي للطباعة والنشر والتوزيع ، ط1 ، بيروت ، لبنان ، 2008 .
- مثنوي مولانا جلال الدين الرومي ، ترجمه و شرحه و قدم له: د. إبراهيم الدسوقي شيتا ، الكتاب الأول ، مجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة ، 1996 .
- محمد علي كندي (د.) ، في لغة القصيدة الصوفية ، ط1 ، دار الكتاب الجديد المتحدة ، بيروت — لبنان ، 2010 .
- محمد أمين الدوسكي ، فلسفة العشق الإلهي في الشعر الجيزيري ، ط2 ، من منشورات الأكاديمية الكردية ، أربيل ، 2010 ، .
- نور سلمان ، معالم الرمزية في الشعر الصوفي العربي ، الدائرة العربية بالجامعة الأمريكية ، بيروت ، 1954 .
- نيكلسون ، الصوفية في الإسلام ، ترجمة : نورالدين شريية ، مكتبة الخانجي، القاهرة ، 1956 .
- وفيق سليطين ، ناي الرومي في لهة الشعر العربي الحديث ، مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها ، فصلية محكمة ، العدد 1 ، ربيع 2010 .
- تشارلز تشادويك ، الرمزية ، ترجمة : نسيم إبراهيم ، مصر ، 1992 .
- جان برتليمي ، بحث في علم الجمال ، أنور عبدالعزيز ، دار نهضة مصر للطباعة والنشر ، القاهرة .
- ديوان شمس تبريزي ، جلال الدين الرومي ، تحقيق : عزيز الله كاسب ، ط3 ، 1282 .
- الرازي : المحصول في علم الأصول ، تحقيق وتعليق : محمد عبدالقادر عطا ، دار الكتب العلمية ، ط1 ، المجلد الأول ، 1999 .
- رضا بدير ، ياسر الشافعي ، آلة الناي ونشأة الموسيقى وتطورها، مطبعة مدبولي ، ط1 ، القاهرة ، 2004 .
- زينة جليل عبد (د.)، الدلالة في لغة الصوفية ، مركز البحوث والدراسات الإسلامية ، ط1 ، بغداد ، 2011 .
- سحر رامي ، شعرية النص الصوفي ، الهيئة العامة للكتاب ، القاهرة ، 2005 .
- سعيد بزرط بيطدل ، حسين علي قبادي ، الوعي العرفاني الخاص في الأدب الفارسي مع تأكيد على مثنوي مولوي ، مجلة العلوم الإنسانية ، العدد 12 ، 2005 ، انترنت .
- سيد جهرمان صفائي(د.) ، جلال الدين الرومي ، المثنوي كتاب العشق والسلام ، ترجمة: مصطفى محمود ، مراجعة طارق أبو الحسن ، دار الآفاق ، القاهرة ، 2016 .
- الشيخ عبدالرحمن الطالباي — خالص ، كتاب المعارف — شرح المثنوي لمولانا جلال الدين الرومي ، تعريب : ملا عبداللطيف باموكي ، مكتبة التفسير للنشر والإعلان ، أربيل ، 2016 .
- عبدالحكيم خليل سيد أحمد(د.) ، الدلالات اللغوية ، في الثقافة الصوفية ، مجلة حوليات التراث ، العدد 14 ، 2014 .
- عبدالرحمن الجامي ، نفحات الإنس من حضرات القدس تصحيح : مهدي توحيدي ثور ، تهران ، 1336ش

رمزية الناي في اطار الشعر الصوفي

"دراسة مقارنة بين الناي في المثنوي لمولانا جلال الدين الرومي و الناي في الشعر الملا الجزيري"

الملخص:

يعد الناي في المثنوي القصيدة الام و يمثل الناي منه الانسان و الانسان يمثل الناي فيه ايضا، اي حياة الناي تشبه تماما حياة الانسان، اذ ان الاشادة بالناي في المثنوي ل جلال الدين الرومي (1273-1217) يشكل تدريبا روحيا و يتغلغل اعماق الروح، و يعبر عن التجربة الذاتية للمتصرف و يمتلك مساحة واسعة في الشعر الكلاسيكي الكردي، بحيث اصبح الناي رمزا يصل الى القمة و لاسيما في اشعار الملا الجزيري (1631-1568). للناي كالة خلفية تاريخية في الحضارات المتنوعة و هو يعبر عن اصل الانسان و حنينه الى هذا الاصل الذي انحدر منه، اي انفصاله عن اصله الذي يحن اليه في كل لحظة، و شعور الانسان بالغربة دائما في الحياة لكونه ابتعد عن منشته الاصلي لذلك يتبؤ الناي منزلة مرموقة في ميدان التصوف و هو احد الرموز المعبرة عن توجهات الشعراء و هذا ما ادى الى كثرة بروزه و ظهوره في شعرهما، و قد صاحبت آلة الناي الاداء، الغنائي في شكله الديني كما صاحبت الترتيل الصوفية، الامر الذي دفع بنا الى عنونة البحث ب (رمزية الناي في اطار الشعر الصوفي - دراسة مقارنة بين الناي في المثنوي لمولانا جلال الدين الرومي و الناي في الشعر الملا الجزيري) الذي يتكون من ثلاثة محاور هي: (المحور الاول: الناي بين النار العشق و هدوء الطبيعة. المحور الثاني: رمزية الناي في الشعر الصوفي. المحور الثالث: الناي في فكر مولانا و الملا الجزيري) الكلمات الدالة: الناي، الرمز، جلال الدين الرومي، الملا الجزيري، الغربة.

The symbolism of the Flute in Sufist Poetry

"A comparative study of the Flute in Alrumi's Mathnawi and Aljiziri's Poetry"

Abstract:

The Flute' is the main poem in the Mathnawi. It represents man whose life is similar to that of the flute. Jalal Aldin's Mathnawi is a spiritual training that penetrates to the depth of the soul. It also reflects a sufist's experience and was greatly adopted in Kurdish poetry. This can be seen in the poetry of Mulla Aljiziri. The flute has a history in different civilizations; it refers to the origin of man. It also reflects man's feeling of homesickness. The flute is of significant importance in Sufism and is a frequent symbol in poetry. That is why is used in Sufist religious songs and rituals.

Keywords: Flute symbol, jalal Aldin Alromy, Mulla Aljiziri homesickness.